

**Úmluva
o zřízení
Evropského seskupení pro územní spolupráci
NOVUM
s ručením omezeným**

Tímto níže uvedení zakládající členové, jednající prostřednictvím svých zástupců, se dohodli, že vytvoří Evropské seskupení pro územní spolupráci NOVUM s ručením omezeným se sídlem v Jelení Hoře (Jelenia Góra), Polská republika, v souladu s následujícími ustanoveními.

**Článek 1
Název Seskupení**

1. Název evropského seskupení pro územní spolupráci v polském jazyce zní: „Europejskie Ugrupowanie Współpracy Terytorialnej NOVUM z ograniczoną odpowiedzialnością“, v českém jazyce: „Evropské seskupení pro územní spolupráci NOVUM s ručením omezeným“, a v anglickém jazyce: „European Grouping of Territorial Cooperation NOVUM Limited“. Zkrácený název Seskupení zní: EUWT NOVUM z o.o. (v polštině), ESÚS NOVUM s.r.o. (v češtině) a EGTC NOVUM Ltd (v angličtině).
2. Evropské seskupení pro územní spolupráci NOVUM s ručením omezeným, dále jen „Seskupení“, nabývá právní subjektivity dnem zápisu do Registru Evropských seskupení pro územní spolupráci, vedeného příslušným ministrem zahraničních věcí Polské republiky, dále jen registr.

**Článek 2
Členové Seskupení a jeho územní působnost**

1. Zakladateli a členy Seskupení jsou:
 - 1) Dolnoslezské vojvodství, Wybrzeże Słowackiego 12-14, 50-411 Wrocław, Polská republika,
 - 2) Liberecký kraj, U Jezu 642/2a, 461 80 Liberec 2, Česká republika,
 - 3) Královéhradecký kraj, Pivovarské náměstí 1245, 500 03 Hradec Králové, Česká republika,
 - 4) Pardubický kraj, Komenského nám. 125, 532 11 Pardubice, Česká republika,
 - 5) Olomoucký kraj, Jeremenkova 40a, 779 11 Olomouc, Česká republika,
 - 6) Sdružení polských obcí Euroregionu Nisa, ul. 1 Maja 57, 58-500 Jelenia Góra, Polská republika,
 - 7) Sdružení polských obcí Euroregionu Glacensis, ul. Łukasiewicza 4a/2, 57-300 Kłodzko, Polská republika,
 - 8) Euroregion Nisa – regionální sdružení, Třída 1. Máje 858/26, 46001 Liberec 3, Česká republika,
 - 9) Euroregion Pomezí Čech, Moravy a Kladska – Euroregion Glacensis, Panská 1492, 516 01 Rychnov nad Kněžnou, Česká republika.
2. Seskupení vykonává své úkoly na území, které zahrnuje správní území aktuálních členů Seskupení uvedených v odstavci 1 bod 1 - 9 této Úmluvy, tj.
 - 1) v Polské republice:
 - v případě člena, uvedeného v odst. 1 bod 1 – území Dolnoslezského vojvodství,

- v případě člena, uvedeného v odst. 1 bod 6 – území obcí a okresů, které jsou členy Sdružení polských obcí Euroregionu Nisa, v případě člena, uvedeného v odst. 1 bod 7 – území obcí a okresů, které jsou členy Sdružení polských obcí Euroregionu Glacensis;

2) v České republice:

- v případě člena, uvedeného v odst. 1 bod 2 – území Libereckého kraje,
- v případě člena, uvedeného v odst. 1 bod 3 – území Královéhradeckého kraje,
- v případě člena, uvedeného v odst. 1 bod 4 – území Pardubického kraje,
- v případě člena, uvedeného v odst. 3 bod 5 – území Olomouckého kraje,
- v případě člena, uvedeného v odst. 1 bod 8 – území měst, obcí a krajů, které jsou členy Euroregionu Nisa – Regionální sdružení,
- v případě člena, uvedeného v odst. 3 bod 9 – území měst, obcí a krajů, které jsou členy Euroregionu Pomezí Čech, Moravy a Kladska – Euroregionu Glacensis.

3. Cíle Seskupení jsou vždy spojené s pravomocemi členů a respektují ustanovení Nařízení (ES) č. 1082/2006 Evropského Parlamentu a Rady ze dne 5. července 2006 o evropském seskupení pro územní spolupráci (ESÚS) (Úřední věstník EU L 210 z 31.07.2006, s. 19) ve znění daném Nařízením (UE) č. 1302/2013 Evropského parlamentu a Rady ze dne 17. prosince 2013 r. měnícím nařízením (UE) č. 1082/2006 ve věci evropského seskupení pro územní spolupráci (ESÚS) za účelem upřesnění, zjednodušení a zlepšení procesu tvorby takových seskupení a jejich fungování (Úřední věstník EU L 347 z 20.12.2013, s. 303), dále jen „Nařízení 1082/2006“, polského zákona ze dne 7. listopadu 2008 o evropském seskupení pro územní spolupráci (Sb. zák. Polské republiky č. 2008, položka 1390, ve znění pozdějších předpisů) a také českého zákona č. 154/2009 ze dne 7. května 2009, kterým se mění zákon č. 248/2000 Sb., o podpoře regionálního rozvoje, ve znění pozdějších předpisů, zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů (rozpočtová pravidla), ve znění pozdějších předpisů, a zákon č. 89/1995 Sb., o státní statistické službě, ve znění pozdějších předpisů.

Článek 3 Sídlo Seskupení

Sídlem Seskupení je město Jelení Hora (Jelenia Góra) ležící na území Dolnoslezského vojvodství v Polské republice.

Článek 4 Cíl a úkoly Seskupení

1. Seskupení bylo vytvořeno s cílem posílit, usnadnit a rozšířit polsko-českou přeshraniční spolupráci pro posílení hospodářské a sociální soudržnosti oblasti, ve které Seskupení působí.
2. K dosažení cílů uvedených v odst. 1, Seskupení má tyto úkoly:
 - 1) rozvoj spolupráce, kapacity a také společného využívání lidských zdrojů a infrastruktury, zejména v odvětví cestovního ruchu, kultury, vzdělání a zdravotní péče a také v oblasti výzkumů a technologického rozvoje;
 - 2) zachování a zlepšení společné ochrany a řízení přírodních a kulturních zdrojů, jakož i předcházení vzniku přírodních a technologických rizik;
 - 3) snižování izolace prostřednictvím zlepšené dostupnosti služeb a dopravy, informačních a komunikačních sítí a přeshraničních vodárenských, odpadních a energetických systémů a zařízení a také spojených se zpracováním odpadů;

- 4) podpora podnikání, především rozvoje malých a středních podniků, cestovního ruchu, kultury a přeshraničního obchodu;
 - 5) podpora a propagace výzkumů, technologického rozvoje a inovací;
 - 6) podpora a propagace účinné a komplexní přeshraniční spolupráce, včetně právní a správní spolupráce;
 - 7) propagace integrace přeshraničních trhů práce;
 - 8) propagace místních iniciativ v oblasti zaměstnanosti, rovnosti pohlaví a rovných příležitostí, vzdělávání a sociální začlenění;
 - 9) podpora vazeb mezi městskými a venkovskými oblastmi;
 - 10) zajištění spolupráce, dialogu a podmínek pro politickou a sociální diskusi;
 - 11) umožnění vytváření, navrhování a provádění projektů v rámci společně sestavované strategie rozvoje.
3. Úkoly stanovené v odst. 2 Seskupení realizuje zejména prostřednictvím projektů a programů spolufinancovaných z prostředků Evropské unie, finančních prostředků z jiných zahraničních zdrojů, veřejných i soukromých prostředků a také vlastními zdroji členů Seskupení.
 4. Seskupení provozuje činnost na základě principu, že všechny úkoly spadají do pravomoci každého člena Seskupení podle jeho vnitrostátního práva.

Článek 5

Rozhodné právo a řešení sporů

1. Příslušným právem pro výklad a vymáhání Úmluvy je Nařízení 1082/2006 a zákon ze dne 7. listopadu 2008 r. o evropském seskupení pro územní spolupráci, jako právní akt státu, ve kterém Seskupení má své statutární sídlo.
2. Činnost Seskupení je vedena v rámci úkolů uvedených v Článku 4 odst. 2 Úmluvy a činnost orgánů Seskupení probíhá shodně s příslušnými předpisy EU, příslušnými polskými předpisy, jako právem státu, ve kterém Seskupení má své statutární sídlo, nebo příslušnými českými předpisy, v případě že činnost je prováděna v České republice.
3. V případě jakýchkoliv sporů mezi členy Seskupení se členové zavazují tyto spory vyřešit vzájemnou dohodou. V případě, že nebude možné dosáhnout dohody, budou spory předloženy k rozhodnutí příslušnému soudu Polské republiky.

Článek 6

Přistoupení do Seskupení a podmínky činnosti Seskupení

1. Přistoupení nového člena do Seskupení vyžaduje schválení jeho účasti příslušnými orgány v souladu s článkem 4 odst. 3 Nařízení 1082/2006.
2. Otázky týkající se pravidel fungování Seskupení, orgánů Seskupení a jejich pravomocí upravují Stanovy.

Článek 7

Doba trvání a podmínky ukončení Seskupení

1. Seskupení se zřizuje na dobu neurčitou.
2. Seskupení může být ukončeno s dodržáním předpisů čl. 12 a 14 Nařízení (ES) č. 1082/2006 a zákona ze dne 7. listopadu 2008 o evropském seskupení pro územní spolupráci.
3. Podmínky ukončení Seskupení určují Stanovy.

4. Seskupení zaniká dnem vyškrtnutí z rejstříku vedeného ministrem zahraničních věcí Polské republiky.

Článek 8

Orgány Seskupení a jejich kompetence

Orgány Seskupení jsou:

- 1) Valné shromáždění,
- 2) Ředitel,
- 3) Dozorčí rada.

Článek 8.1

Valné shromáždění

1. Valné shromáždění je nejvyšším orgánem určeným k přijímání usnesení v rámci svých kompetencí.
2. Mezi kompetence Valného shromáždění patří:
 - 1) přijímání usnesení ohledně změn Úmluvy a Stanov,
 - 2) schvalování výše a termínů splatnosti ročních a mimořádných členských příspěvků,
 - 3) schvalování rozpočtu Seskupení,
 - 4) schvalování účetních pravidel a postupů Seskupení,
 - 5) schvalování dokumentů strategického významu,
 - 6) schvalování výroční finanční zprávy,
 - 7) schvalování výroční zprávy z činnosti,
 - 8) rozhoduje o účasti Seskupení v projektech spolufinancovaných z vnějších zdrojů a o přijímání usnesení s předfinancováním a spolufinancováním projektů;
 - 9) rozhoduje o jmenování a o odvolání Ředitele a Zástupce ředitele,
 - 10) rozhodování ve věci určení výše mzdy Ředitele a Zástupce ředitele a výše jim přiznaných odměn,
 - 11) přijímání usnesení na žádost Dozorčí rady o schválení dosavadních výsledků práce Řediteli
 - 12) schválení zmocnění Ředitele k jednání jménem Seskupení, včetně uzavírání finančních závazků a stanovení limitů částek finančních závazků v rámci tohoto zmocnění,
 - 13) rozhodování o přijetí nového člena Seskupení,
 - 14) rozhodování o výzvě k nápravě a o vyloučení člena Seskupení,
 - 15) přijímání usnesení ohledně pořízení, prodeje nebo zatížení nemovitostí, které jsou ve vlastnictví Seskupení,
 - 16) rozhodování ve věci přijímání úvěrů a půjček,
 - 17) volba a odvolávání členů Dozorčí rady,
 - 18) rozhodování o vytvoření a zrušení pobočky sekretariátu Seskupení,
 - 19) zřizování poradních orgánů a dočasných tematických komisí dle potřeby, jejichž cílem je podpora činnosti Seskupení.
 - 20) přijímání usnesení o rozpuštění a likvidaci Seskupení.

Článek 8.2

Ředitel

1. Statutárním výkonným orgánem Seskupení je Ředitel.
2. Ředitel reprezentuje Seskupení navenek a jedná jeho jménem a v jeho prospěch.
3. K úkolům Ředitele patří zejména:
 - 1) součinnost s ústředními organy, státní správou a samosprávou a také s dalšími institucemi ve věcech týkajících se statutární činnosti Seskupení,
 - 2) zpracování účetních pravidel a postupů Seskupení,
 - 3) příprava návrhu rozpočtu a plánu činnosti Seskupení,
 - 4) prezentace výroční finanční zprávy a výroční zprávy o činnosti Seskupení na Valném shromáždění,
 - 5) svolávání zasedání Valného shromáždění,
 - 6) příprava návrhů usnesení na zasedání Valného shromáždění,
 - 7) plnění usnesení Valného shromáždění,
 - 8) zastupování Seskupení, včetně uzavírání finančních závazků, v rámci a v rozsahu zmocnění uděleného Valným shromážděním formou usnesení,
 - 9) organizování a provádění běžných činností Seskupení,
 - 10) řízení chodu sekretariátu Seskupení,
 - 11) plnění práv a povinností zaměstnavatele vůči zaměstnancům Seskupení,
 - 12) přihlášení do rejstříku vedeného ministrem příslušným pro zahraniční záležitosti Polské republiky, oznamuje vystoupení člena ze Seskupení nebo rozpuštění Seskupení v následku usnesení jeho členů;
 - 13) plnění jiných úkolů svěřených Valným shromážděním,
 - 14) rozhodování ve věcech, které nespádají do kompetencí ostatních orgánů Seskupení.

Článek 8.3

Dozorčí rada

1. Dozorčí rada provádí kontrolu činnosti Seskupení.
2. K úkolům Dozorčí rady patří:
 - 1) kontrola běžné činnosti Seskupení,
 - 2) kontrola, minimálně jednou za rok celkového působení Seskupení, zejména finančního hospodaření a dodržování právních předpisů souvisejících s činnostmi Seskupení,
 - 3) předložení Valnému shromáždění názorů a návrhů ohledně výroční finanční zprávy a výroční zprávy o činnosti Seskupení,
 - 4) výběr nezávislých externích auditorů k ověření výroční finanční zprávy Seskupení.
3. Členové Dozorčí rady mají nárok nahlédnout do všech dokumentů týkajících se činnosti Seskupení.
4. Členové Dozorčí rady mají právo zúčastnit se zasedání Valného shromáždění s poradním hlasem.
5. Členové Dozorčí rady mají právo žádat po Řediteli, aby předložil veškerá vysvětlení týkající se činnosti Seskupení. Ředitel je povinný odpovědět na položené otázky písemnou formou do 14 kalendářních dnů od jejich doručení.

Článek 9

Pracovníci Seskupení

1. Zaměstnanci Seskupení jsou osoby zaměstnané na základě pracovního poměru.
2. Pravidla, kterým podléhají regulace v oblasti řízení personálu a přijímacích procedur, stanovují polské předpisy, jako právo státu, ve kterém Seskupení má své statutární sídlo.
3. Podrobné podmínky pro nábor zaměstnanců a podmínky pro jejich zaměstnání určuje Ředitel.

Článek 10

Financování činnosti Seskupení

1. Majetek Seskupení tvoří členské příspěvky, dotace z programů a projektů spolufinancovaných Evropskou unií a z jiných veřejných zdrojů, příjmy z vlastní činnosti, dary a dědictví od osob fyzických a právnických. Pro financování své činnosti Seskupení může brát úvěry a půjčky.
2. Každý člen Seskupení je povinen platit členské příspěvky.
3. Výši ročních rozpočtových příjmů Seskupení z členských příspěvků stanoví jednomyslně Valné shromáždění za přítomnosti všech členů Shromáždění, v souladu se zásadami přijatými ve Stanovách.
4. Financování činnosti Seskupení z ročních členských příspěvků se provádí ve formě stejně velkých částek polskou a českou stranou v souladu s pravidly přijatými Stanovami.
5. První členský příspěvek bude uhrazený členy Seskupení do 30 kalendářních dnů ode dne zápisu Seskupení do rejstříku, vedeného příslušným ministrem zahraničních věcí Polské republiky, a součet příspěvků nemůže být menší než částka v přepočtu 120 000,00 (slovy: jedno sto dvacet tisíc) EUR.
6. Členské příspěvky jsou peněžitým plněním a jsou splatné jednou za rok na účet Seskupení do 31. března každého kalendářního roku, nerozhodne-li shromáždění jinak.
7. Valné shromáždění za přítomnosti všech svých členů může přijmout jednomyslně usnesení o mimořádných členských příspěvcích, stanovit jejich výši a den splatnosti. Mimořádné členské příspěvky mohou být také nepeněžitým plněním ve formě nehmotného majetku (práv) nebo věci, např. movité věci (movitosti), nemovitosti, pohledávky, patenty atd.

Článek 11

Vzájemné uznávání

1. Členové Seskupení, zřízení na základě jiných předpisů než je polská legislativa, berou na vědomí, že v oblasti fungování Seskupení je uplatňována polská legislativa.
2. Členové Seskupení, zřízení na základě jiných předpisů než je polská legislativa, berou na vědomí příslušnost kontrolních orgánů, včetně finanční kontroly hospodaření s veřejnými prostředky, které jsou stanoveny v předpisech polské legislativy, jakož i povinnost poskytnout součinnost při výkonu jejich pravomocí.

Článek 12

Odpovědnost za závazky Seskupení

1. Členové Seskupení nenesou zodpovědnost za závazky Seskupení.
2. Seskupení nese odpovědnost za své závazky bez ohledu na jejich charakter.

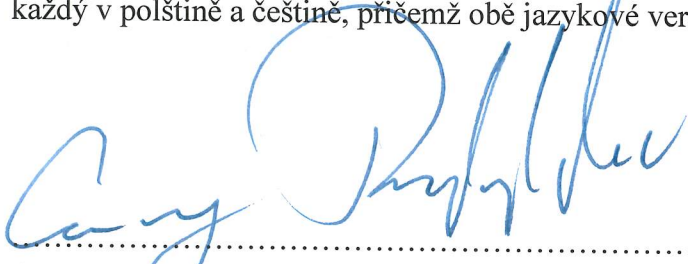
Článek 13
Odsouhlasení a procedura změn Úmluvy a Stanov Seskupení


1. Úmluvu zakládající členové Seskupení odsouhlasí jednohlasně.
2. Na základě Úmluvy zakládající členové Seskupení odsouhlasí jednohlasně jeho Stanovy.
3. Veškeré změny a doplnění Úmluvy a Stanov vyžadují jednohlasného souhlasu členů Seskupení.
4. Každá změna musí respektovat ustanovení Nařízení 1082/2006, zejména článek 4 a 5 o schvalování změn členskými státy.

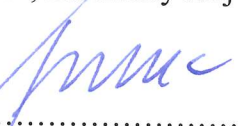
Článek 14
Závěrečná ustanovení

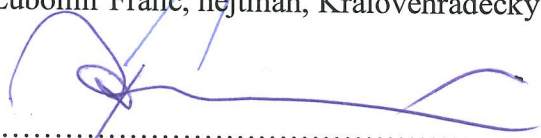
1. Tato Úmluva vstupuje v platnost dnem podpisu všemi zakládajícími členy.
2. Úmluva a její změny musí být zveřejněny v Soudním a Hospodářském Věstníku (Monitor Sądowy i Gospodarczy). Zveřejnění provádí ministr zahraničních věcí Polské republiky.

Tato Úmluva, v Peci pod Sněžkou - Sněžka, dne 15. 09. 2015, je sepsána v třinácti vyhotoveních, každý v polštině a češtině, přičemž obě jazykové verze mají stejnou platnost


.....
Cezary Przybylski, maršálek, Dolnoslezské vojvodství


.....
Martin Půta, hejtman, Liberecký kraj


.....
Lubomír Franc, hejtman, Královéhradecký kraj


.....
Roman Línek, 1. náměstek hejtmana, Pardubický kraj


.....
Michal Symerský, 2. náměstek hejtmana, Olomoucký kraj

.....
Sławomir Maciejczyk

Sławomir Maciejczyk, zástupce polské strany ERN, Sdružení polských obcí Euroregionu Nisa

Andrzej Jankowski, sekretář, koordinátor polské strany ERN, Sdružení polských obcí Euroregionu Nisa

.....
Czesław Krecichvost

Czesław Krecichvost, předseda polské části euroregionu, Sdružení polských obcí Euroregionu Glacensis,

.....
Dan Ramzer

Dan Ramzer, místopředseda české části euroregionu, Euroregion Nisa – regionální sdružení

.....
Petr Hudousek

Petr Hudousek, předseda české části euroregionu, Euroregion Pomezí Čech, Moravy a Kladska – Euroregion Glacensis,